

Ang Kalayo Sa Gintung-an (A Flame in our Midst)

ENGLISH	HILIGAYNON
<p>When they told me that we are all mere blank spaces, we were not prepared to see the red river cry.</p>	<p>Sang ginhambalan ako nga kami isa lang ka blangko nga espasyo wala kami ka-preparar nga makita nga magahibi ang pula nga suba</p>
<p>For him, I am merely a strange fruit and everyone else is blind. So says the One-Eyed King who owns our blood.</p>	<p>Para sa iya, isa lang ako ka prutas nga hindi mahingalanan. Kag ang tanan, mga bulag. Suno ina sa mando sang Hari nga isa lang ang mata nga nagapanag-iya sang amon mga dugo.</p>
<p>But my thoughts tell me that I can grow wings.</p>	<p>pero ang akon kaugalingon nagahambal nga pwede ako matubu-an pakpak</p>
<p>Only the king possess infinite powers. Which is why he is our god.</p>	<p>Ang hari lamang ang gamhanan. Gani s'ya ang amon diyos.</p>
<p>We were made to believe that we are all powerless</p>	<p>Ginpapati kami nga wala kami gahum</p>
<p>The Kingdom hid the keys to my self-made doors</p>	<p>Ginatago sang kaharian ang mga yabi sa akon ginpang-obra nga mga pwertahan</p>
<p>All our harvests belong to the king and his cohorts.</p>	<p>Ang amon mga patubas ginapanag-iyahan na sang Hari kag sang iya mga tinawo.</p>
<p>They lit unfamiliar paths for us that led to nowhere</p>	<p>May mga ginsuga-an sila nga mga dalanon nga hindi namon nahibaluan kung diin pakadto</p>
<p>But I never asked to be saved.</p>	<p>pero wala ako nangayo tabang para ma-salbar</p>
<p>They have blinded us and made us villains so the King can transform himself into a burning bush.</p>	<p>Gin-bulag nila kami kag ginahimo nga mala-in para s'ya mangin kahoy nga nagadaba-daba.</p>
<p>There are tattooed horses in our midst One of them has wide wings and nobody knows about this except me that's why I can foresee bloodshed all over the land.</p>	<p>May mga kabayo sa aton luyo Isa sa ila may pak-pak Ako lang ang nakahibalo gani ako lang makahambal nga magadanak ang dugo sa sangkalupaan.</p>

<p>While the king rests on his throne, it is time to fuel my fire. It is time to heal all blind men so they can finally see.</p> <p>We shall fly into the night when even darkness is asleep</p> <p>so I could slay the one eyed-king</p> <p>And everyone will finally see the light.</p> <p>Meanwhile, I will remain watchful of another burning bush while I keep my flame burning. Ablaze(?)</p>	<p>Samtang ang hari nagapahuway sa iya trono, pagadabukan ko ang akon kalayo. Tiempo na nga makakita ang tanan nga bulag.</p> <p>Magalupad kami sa kagab-ihon samtang ang kadulom nagakatulog</p> <p>para mapatay ko na ang hari nga isa lang ang mata</p> <p>Kag ang tanan makakita sang kasanag.</p> <p>Aligmatá ako tubtub nga may kahoy naman nga magabága samtang ang kalayo sa akon kinatao magapabilin nga naga-siga</p> <p>Mangin mapanilágon ako tubtub nga may kahoy naman nga magabága samtang ang kalayo sa akon kinatao magapabilin nga naga-siga.</p>
---	---